

LATEINISCHE STILÜBUNGEN III

Sommersemester 2024 / Dr. Stefan Faller

TEXT 8

Cicero, *Pro Archia poeta* 16-18:

1) Die Werke der Literatur fördern die jungen Leute und ergötzen die alten.

Monumenta litterarum iuvenes alunt, (et) delectant senes.

2) Wenn wir uns aber weder selbst mit ihnen befassen noch mit eigenen Sinnen sie genießen könnten: wir müssten sie bewundern, auch wenn wir sie ((nur)) bei anderen sähen.

Quodsi ipsi haec neque complecti neque nostris sensibus gustare possemus, (tamen) etiamsi in aliis videremus, ea nobis admiranda essent / ea mirari deberemus.

3) Wer von uns wäre so rohen Sinnes, dass er nicht neulich vom Tode des Roscius bewegt worden wäre?

Quis nostrum animo tam duro est, qui / ut Rosci(i) morte nuper non sit commotus?

4) Obwohl er nämlich ein Greis war, als er starb, schien es dennoch so, als ob er wegen seiner hervorragenden Kunst und Anmut überhaupt nicht hätte sterben dürfen.

Qui quamquam senex mortuus est, tamen propter eximiam artem ac venustatem videbatur omnino mori non debuisse.

5) Also hatte er sich allein durch die Beweglichkeit seines Körpers bei uns allen eine so große Verehrung erworben.

Ergo corporis solum motu tantam a nobis omnibus venerationem sibi conciliauerat.

6) Die unglaublichen Bewegungen des Geistes aber, die Wendigkeit des Genies, die wollen wir unbeachtet lassen?

Incredibiles autem motus animi mobilitatemque ingenii neglegemus?

7) Wie oft habe ich den Dichter, den ich verteidige, aus dem Stegreif eine große Zahl herrlicher Verse über die Ereignisse, die sich damals abspielten, dichten sehen, ohne dass er auch nur einen Buchstaben geschrieben hätte.

Quotiens hunc, quem defendo, poetam vidi ex tempore fundentem magnum numerum praeclarorum versuum de eis (ipsis) rebus, quae tunc gerebantur, quamquam nullam scripserat litteram.

8) Was er aber nach reiflicher Überlegung geschrieben hatte, das fand, wie ich sah, so große Anerkennung, dass er an den Ruhm der alten Schriftsteller heranreichte.

Quae autem considerate et diligenter scripsisset, ea sic comprobati vidi, ut adaequaret laudem veterum scriptorum.

9) Diesen Mann soll ich nicht schätzen, nicht bewundern, nicht auf jede Weise zu verteidigen suchen?

Hunc (virum) ego non magni aestimem, non admirer, non omni modo defendendum putem?